

AUTOMNE 2021

nouvelles de CANDIAC



CANDIAC
ma ville sous les arbres

Hôtel de ville

100, boulevard Montcalm Nord
450 444-6000
accueil@ville.candiac.qc.ca

Service des loisirs

59, chemin Haendel
450 635-6020
loisirs@ville.candiac.qc.ca

Cour municipale

100, boulevard Montcalm Nord
450 444-6060
cour@ville.candiac.qc.ca

Service de sécurité incendie

90, boulevard Montcalm Nord
450 444-6063
incendie@ville.candiac.qc.ca

Service des travaux publics

80, boulevard Montcalm Nord
450 444-6040
travauxpublics@ville.candiac.qc.ca

Jour férié

Le lundi 11 octobre, les bureaux municipaux seront fermés en raison de la fête de l'Action de grâce. L'écocentre sera cependant ouvert, de 8 h 30 à 16 h 30.

.....

Vignette de la page couverture

Le parc Jason vous accueille cet automne avec ses plus belles couleurs.

Votre conseil municipal



Mélanie Roldan
District la Promenade



Vincent Chatel
District Champlain



Kevin Vocino
District Saint-Laurent



Jean-Michel Roy
District Fouquet



Anne Scott
District Montcalm



Marie-Josée Lemieux
District Jean-Leman



Daniel Grenier
District Deauville



Devon Reid
District De la Gare



Mot du maire

Chers citoyens,

Après une période estivale marquée par une programmation de loisirs originale et pleine de nouveautés, l'automne est maintenant à nos portes! J'espère que vous avez bien profité des multitudes d'activités et de spectacles qui vous ont été offerts par la Ville durant l'été. Vous étiez, comme à l'accoutumée, nombreux à avoir participé et je tiens à vous remercier chaleureusement d'avoir contribué à la réussite de cette programmation ambitieuse jamais vue à Candiac. Vous avez, encore une fois cette année, su faire preuve d'une incroyable résilience et d'une grande capacité d'adaptation. Nous sommes heureux que la vie reprenne tranquillement son cours et d'avoir pu vous offrir dans les derniers mois des moments de divertissement, et ce, malgré les conditions restrictives en lien avec la COVID-19.

Je profite également de cette période qui coïncide avec la reprise des classes pour souhaiter à l'ensemble des étudiants une excellente année scolaire à la hauteur de leurs aspirations. Que cette année se déroule dans la quiétude et qu'elle soit couronnée de réussite.

Sur un autre registre, la Ville de Candiac a connu ces derniers mois la réalisation de plusieurs projets d'envergure sur le territoire. Tout d'abord, l'avenue des Chênes, principale porte d'entrée du TOD de la gare et accès exclusif à la gare de Candiac, fut ouverte à la circulation en juillet. Une inauguration officielle s'est d'ailleurs tenue afin de souligner cette importante étape dans le cadre du grand projet du TOD de la gare. A ensuite suivi l'inauguration du skatepark et du pumptrack. Seulement quelques mois après l'ouverture de ce dernier, nous pouvons affirmer avec bonheur que cette infrastructure connaît un grand succès auprès des citoyens et répond aux désirs des amateurs de sports. Finalement, les deux derniers parcs aménagés à Candiac furent également inaugurés, soit la Place de la Fonderie et le Sentier de la Rivière-de-la-Tortue. Nous espérons que vous profitez de ces nouvelles installations et de ces lieux mis à votre disposition!

Dans un autre ordre d'idée, c'est avec un grand plaisir que je vous informe qu'à la suite du processus de consultation publique visant à définir une vision commune pour l'avenir de l'ancien terrain de golf de Candiac, le conseil municipal a entériné une résolution démontrant son intention d'acquiescer ce terrain lorsque toutes les conditions favorables seront réunies afin de le transformer en parc et le rendre ainsi accessible à l'ensemble des Candiacois. Par cette décision, le conseil municipal confirme sa position tenue depuis le début de ce processus, soit qu'il n'y aura pas de changement de zonage et que la volonté de la Ville demeure que cet espace vert reste zoné récréatif.

Enfin, le mois de novembre sera marqué par les élections municipales. Les Québécois seront ainsi invités à exercer leur droit de vote. Vous trouverez tous les détails sur les élections au candiac.ca sous l'onglet *Élections municipales 2021*.

Je vous souhaite un magnifique automne.

Votre maire,

Normand Dyotte

Normand Dyotte

Maire

Les prochaines séances du conseil municipal sont prévues les 22 novembre et 6 décembre, dès 19 h.

Prenez note qu'en raison de la COVID-19, les séances du conseil se tiennent à huis clos. Une captation de chaque séance est effectuée et l'enregistrement est déposé au candiac.ca.

M. Daniel Grenier, conseiller du district Deauville, agira à titre de maire suppléant jusqu'au 22 novembre 2021.

Consultez le candiac.ca pour demeurer informés.



Futur centre-ville Montcalm

Une nouvelle histoire se dessine! Après plusieurs années de travail et de réflexion, Candiac a adopté le Programme particulier d'urbanisme (PPU) du secteur centre-ville Montcalm, révélant ainsi sa vision ambitieuse. Ce secteur évoluera vers un centre-ville animé et un milieu de vie attractif et dynamique qui reflètera les engagements de la Ville en matière de développement durable. Il sera un symbole d'innovation urbaine qui conciliera qualité de vie et prise en compte des enjeux environnementaux. Le secteur visé par le PPU du centre-ville Montcalm se transformera donc dans les prochaines années pour devenir le cœur battant de Candiac, là où la vie circule, où les activités s'articulent et où les citoyens se rencontrent.

Plus de détails sont disponibles sous l'onglet *Futur centre-ville Montcalm* au candiac.ca.



Travaux - Repavage du viaduc Jean-Leman et réfection de l'avenue Bayard et de la place de Bretagne

Annoncée en 2020, la réfection de surface du viaduc Jean-Leman est maintenant complétée depuis cet été. Ces travaux, réalisés dans le cadre du plan d'intervention en infrastructures routières locales supporté par le ministère des Transports du Québec, visaient à redonner une cure de rajeunissement à cette artère liant deux secteurs importants de la ville.

L'avenue Bayard et la place de Bretagne se refont également une beauté. Après une démarche de consultation auprès des citoyens du secteur, les travaux sur ces rues sont en cours et consistent en la réfection des égouts et de l'aqueduc, en la reconstruction complète de la chaussée et des bordures ainsi qu'en l'aménagement de jardins de pluie. Ils permettront aussi la mise en place de mesures d'atténuation afin de sécuriser les piétons et les cyclistes, en ajoutant notamment une surface surélevée à l'accès du parc Montcalm. Vous trouverez toutes les informations quant à ce projet sur Agora sous l'onglet *Grands projets, Réfection de l'avenue Bayard et de la place de Bretagne* (agora.candiac.ca).

Restez à l'affût, d'autres travaux d'amélioration sont à venir dans plusieurs secteurs clés de la municipalité!



Élections municipales 2021

Des élections municipales sont prévues cet automne. Advenant le dépôt de plusieurs candidatures pour un même poste, les élections auront lieu par vote par anticipation les 30 et 31 octobre, de 9 h 30 à 20 h, ainsi que le jour du scrutin, soit le 7 novembre, de 9 h 30 à 20 h.

Pour avoir la qualité d'électeur, plusieurs conditions doivent être remplies, dont celles d'avoir 18 ans au 7 novembre 2021 et d'être inscrit sur la liste électorale. Par ailleurs, des modifications pourront être apportées à la liste électorale lors de la tenue de la commission de révision au mois d'octobre. De plus, le vote par correspondance sera accessible sur demande, uniquement à certaines catégories d'électeurs.

Vous aimeriez travailler aux élections? Nous vous invitons à postuler en remplissant le formulaire en ligne sur le site Internet de la Ville.

Pour en savoir plus, rendez-vous sur la page *Élections municipales 2021* au candiac.ca.



Pumptrack

Cela fait maintenant quelques mois que le *pumptrack* est accessible au parc Fernand-Seguin et accueille petits et grands. L'avez-vous essayé? Cette piste de 575 m² comprend un parcours sécuritaire adapté à divers sports cyclistes tels que la planche à roulettes, le BMX, la trottinette ainsi que le patin à roulettes et convient à tous les niveaux : débutant, intermédiaire et avancé. Cette installation est ainsi un merveilleux ajout aux infrastructures sportives et de loisirs de la ville.



Place de la Fondrie

La Place de la Fondrie du Square Candiac s'est dotée de deux nouveautés au cours des derniers mois. En effet, une fontaine d'eau a été mise en fonction pour rafraîchir les citoyens, juste à temps pour les périodes chaudes que nous avons connues cet été, et un jardin collectif a été aménagé. Ce dernier a été entretenu par un groupe de jardiniers bénévoles dévoués. Le Wi-Fi sera aussi installé prochainement et offert gratuitement, pour permettre entre autres aux utilisateurs de tirer pleinement profit des tables de travail disponibles avec branchement. Profitez de l'aménagement de ce parc!



Les 17 parcs de Candiac, un patrimoine à maintenir propre, invitant et agréable

Saviez-vous que Candiac compte 17 parcs sur son territoire? Que ce soit pour faire du sport, vous détendre, vous divertir en famille ou simplement profiter de la nature, vous trouverez certainement le parc qui vous convient. N'oubliez toutefois pas que ces parcs sont un bien commun qui mérite de demeurer propre, invitant et agréable. Pensez ainsi à ramasser vos déchets et à les ramener à la maison si vous constatez que les poubelles sont pleines, à maintenir en état le mobilier et les installations mises à votre disposition et à respecter les heures d'ouverture!

Consultez l'onglet *Parcs et espaces verts* au candiac.ca pour découvrir tous les parcs de la ville.

Parc linéaire du TOD de la gare

Un nouveau parc verra le jour à Candiac dans le TOD de la gare, et ce, d'ici 2023. Conçu pour la mobilité douce, le parc linéaire reliera les différents pôles de développement du quartier et sera doté notamment d'une piste multifonctionnelle pour piétons et pour cyclistes. Il comportera également un talus végétalisé permettant de créer une barrière physique d'intimité entre le parc et les résidences. Afin d'accroître la résilience de ce nouvel environnement, le parc comptera aussi de nombreuses plantations à grand déploiement, des arbustes et des vivaces, dont plusieurs essences indigènes. Avez-vous hâte de le découvrir?

Un été à votre cadence



8 concerts
intermèdes
hauts
en couleur



ARIANE MOFFATT

 Des
événements
festifs



ANDRÉANNE A. MALETTE



SARAHMÉE



KING MELROSE

Un hommage
aux finissants



OLOGRAM



PLEINS JEUX



EXPÉRIENCE NATURE
URBAINE



SPECTACLE JEUNESSE



SENTIER DES MARIONNETTES



Des activités
pour la famille



**Des ateliers,
des activités
sportives
et de la danse
pour tous les goûts**



MARDIS BRICO



**DANSE EN LIGNE SPÉCIAL
RÉTRO**



AQUAFORME



HIP-HOP



ABDOS FESSES ET CUISSES



**Et plusieurs
inaugurations!**



PLACE DE LA FONDERIE



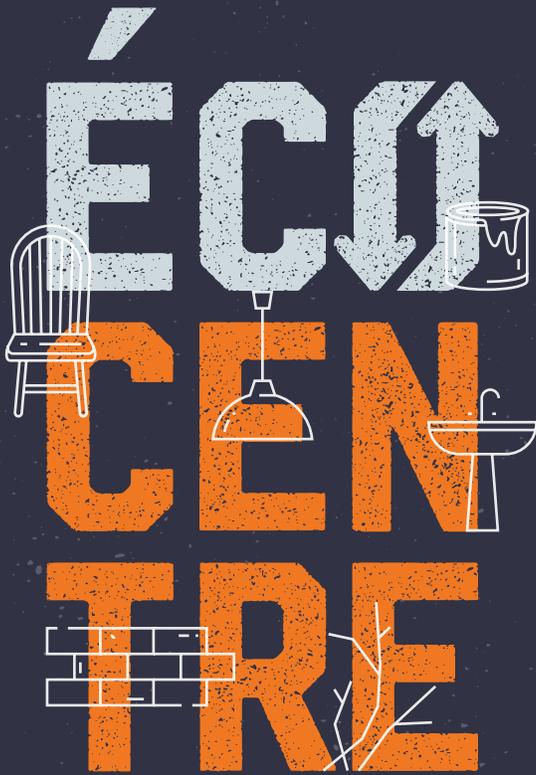
PUMPTRACK



SENTIER DE LA RIVIÈRE-DE-LA-TORTUE



AVENUE DES CHÊNES



Ce centre de récupération permet de vous départir écologiquement de certains produits, matières et matériaux qui ne sont pas récupérés lors des collectes.



ÉCOCENTRE CANDIAC
80, boulevard Montcalm Nord
Candiac (Québec) J5R 3L8
450 444-6126

candiac.ca

ACCÈS ET TARIFICATION

L'écocentre est un service exclusif aux résidents de la Ville de Candiac et seules les matières d'origine domestique sont acceptées.

Chaque résident de Candiac peut se départir gratuitement de 15 m³ de matières par année*. Une fois cette quantité atteinte, des frais de 25 \$/m³ s'appliquent et sont payables par carte de crédit ou carte de débit.

** Les résidus domestiques dangereux (RDD), la peinture, les pneus et le matériel électronique sont acceptés gratuitement et ne sont pas inclus dans la quantité maximale par année.*

FONCTIONNEMENT

Les utilisateurs doivent :

- Trier leurs matières au préalable afin de faciliter la visite et d'accélérer le processus à l'écocentre;
- Se présenter au comptoir d'accueil munis d'une pièce d'identité avec photo et d'une preuve de résidence valide (permis de conduire, compte de taxes, compte Hydro-Québec, bail, etc.);
- Déposer leurs matières dans les conteneurs prévus à cet effet;
- Arriver un minimum de 15 minutes avant la fermeture du site.

RÈGLEMENTS

- Seuls les résidents de Candiac sont admis à l'écocentre.
- Les matières et les produits découlant d'activités commerciales ou industrielles sont interdits.
- Les usagers doivent respecter les exigences quant aux matières acceptées et refusées.
- Les véhicules admis à l'écocentre sont uniquement les automobiles ou camionnettes (y compris de type « pick-up »), les camions fourgons (camion « cube ») de moins de 6,8 m (22 pieds) de long et les véhicules articulés avec ou sans remorque, de moins de 7,3 m (24 pieds) de long.
- Il est interdit de fumer sur le site.
- Les moteurs des véhicules doivent être éteints lors du déchargement.
- Il est interdit de descendre dans les conteneurs.
- Les enfants et les animaux de compagnie doivent demeurer dans le véhicule.
- Il est interdit d'actionner une remorque à bascule pour le déchargement.
- Les usagers doivent décharger eux-mêmes leurs matières, et ce, uniquement dans les conteneurs et enclos prévus à cet effet.
- Il est obligatoire de respecter la signalisation sur le site.
- Il est interdit en tout temps de laisser des matières à l'extérieur du site de l'écocentre.

MATIÈRES ACCEPTÉES



- Appareils réfrigérants (contenant des halocarbures)
- Asphalte
- Bois
- Branches, sapins, bûches et souches
- Encombrants non métalliques
- Matières granulaires (diamètre de 40 cm et moins)
- Métaux et ferrailles
- Matériel électronique
- Matières recyclables (ex. : papier, carton, plastique (sauf 6))
- Pneus (sans les jantes)
- Résidus de construction, de rénovation et de démolition (CRD)
(ex. : bardeaux d'asphalte, briques, ciment à joints et coulis, placoplatre (gypse), portes et fenêtres, revêtement d'extérieur, toilettes, lavabos, bains, douches, etc.)
- Résidus domestiques dangereux (RDD)
(ex. : adhésifs, goudrons, époxy et décapants, aérosols, ballasts (sans BPC), batteries d'auto (acide/plomb), bouteilles de gaz comprimé (propane, uréthane, hélium, gaz de soudure et oxygène), chlore et autres produits chimiques pour piscines, cylindres de mousse isolante, détecteurs de fumée, extincteurs, huiles à moteur usées, contenants vides et filtres, lampes fluorescentes (ampoules fluocompactes et néons), liquide de refroidissement et antigel, mercure (thermomètres et baromètres) et médicaments, peintures (latex, alkyde, aluminium et émail), pesticides, piles alcalines et nickel-cadmium d'AAA à D, piles rechargeables périmées, Ni-Cd, Ni-MH, Li-ion ou PB, produits d'entretien, produits nettoyants et débouche-tuyaux, solvants (térébenthine, varsol, essence, carburant, diluant et alcool), teintures, laques, apprêts, antirouille, vernis, scellant acrylique, préservatif pour le bois et huile de lin)
- Terre



MATIÈRES REFUSÉES



- Amiante
- Armes, munitions et produits contenant des explosifs
- Bois enduit de créosote ou goudronné
- Carcasses d'animaux
- Carcasses de véhicules automobiles
- Déchets biomédicaux et radioactifs
- Ordures ménagères et résidus alimentaires
- Pneus dont le diamètre global excède 83,82 centimètres (33 pouces)
- Produits contenant des BPC ou du cyanure
- Résidus d'origine commerciale et industrielle
- Substances illicites (drogues, etc.)
- Terre contaminée



HEURES D'OUVERTURE

PÉRIODE ESTIVALE AVRIL À NOVEMBRE

Lundi	Fermé
Mardi	Fermé
Mercredi	16 h à 20 h
Jeudi	Fermé
Vendredi	12 h à 20 h
Samedi	8 h 30 à 16 h 30
Dimanche	12 h à 16 h

PÉRIODE HIVERNALE DÉCEMBRE À MARS

Lundi	Fermé
Mardi	Fermé
Mercredi	Fermé
Jeudi	Fermé
Vendredi	12 h à 18 h
Samedi	8 h à 18 h
Dimanche	Fermé

IMPORTANT

Veuillez consulter l'horaire avant de vous déplacer puisqu'il sera impossible de disposer de vos matériaux à l'extérieur des heures d'ouverture.



Info-collectes

Communiquez avec l'équipe de la MRC de Roussillon pour toute question sur les collectes et problème avec vos bacs.

 ROUSSILLON.CA/INFOCOLLECTES

 514 928-5227



Retour de la collecte des matières organiques aux deux semaines

La dernière collecte du bac brun chaque semaine aura lieu le 2 décembre. À compter de cette date, les collectes se feront toutes les deux semaines pour la période hivernale.

Feuilles et résidus verts

Vous avez des feuilles mortes, des résidus de jardin, des citrouilles et de la paille?

Mettez-les dans votre bac brun! Si vous en avez trop, vous pouvez mettre vos surplus dans des sacs de papier (tous les sacs de plastique sont interdits) et les déposer à côté de votre bac brun le jour de la collecte. Le bac brun doit être obligatoirement sorti à côté de vos sacs. Attention de respecter le dégagement nécessaire de 60 cm (2 pieds) entre vos sacs et votre bac!



60 centimètres
(2 pieds)

Positionnez vos bacs de la bonne façon!

Il est important de placer vos bacs dans votre stationnement, près de la rue, afin que la rue, la piste cyclable et la voie publique soient libres d'accès pour les opérations de nettoyage et de déneigement. N'oubliez pas de laisser un dégagement de 60 cm (2 pieds) autour de votre bac pour permettre à la pince du camion de saisir le bac!





L'Agora de Candiac, mon opinion, ma Ville au bout des doigts

Depuis plus d'un an, les Candiacois ont accès à l'Agora. Parmi ses fonctionnalités, cette plateforme numérique vous permet d'interagir avec votre Ville, de proposer des idées et d'accéder à des services, le tout centralisé en un seul endroit!

Grâce à cet espace citoyen, vous pouvez entre autres :

- Recevoir les alertes de la Ville par téléphone, courriel et/ou SMS;
- Effectuer une requête et déposer un commentaire à l'un des services de la Municipalité;
- Participer à des consultations citoyennes via des sondages;
- Découvrir les grands chantiers de la Ville où la participation citoyenne est de mise et s'enquérir de leur évolution;
- Échanger avec d'autres concitoyens à propos d'idées;
- Effectuer des démarches administratives en ligne, telles qu'acheter une licence pour son animal, ou encore, vous inscrire aux activités de loisir;
- Et bien plus!

Accessible à partir de n'importe quel appareil, la plateforme est un outil incontournable pour le citoyen et vise à favoriser la transparence dans toutes les communications, à adapter les services municipaux en fonction des attentes de la population, à bonifier le service à la clientèle, ainsi qu'à favoriser l'implication des résidents. L'Agora est un lien direct entre la Ville et les Candiacois et permet de cocréer le Candiac de demain sur une base collaborative.

Services en ligne

L'Agora offre aussi une multitude de services en ligne, dont :



Licence pour animaux

Les citoyens désirant faire l'achat ou effectuer le renouvellement d'une licence pour leur animal peuvent le faire via la plateforme et effectuer le paiement en ligne.



Demande de permis

À tout moment, les Candiacois ont la possibilité d'effectuer, en ligne, une demande pour certains permis.



Règlements par adresse

L'outil *Règlements par adresse* rend accessibles les règlements d'urbanisme relatifs à une adresse spécifique, en inscrivant une adresse civique ou un numéro de lot.

Visitez l'Agora pour accéder à toutes ses fonctionnalités!
agora.candiac.ca

Un espace citoyen pour partager mes idées, prendre part au dialogue et enrichir les décisions.



Un espace citoyen pour m'informer, recevoir des alertes et accéder à des services en ligne.



Un espace citoyen pour communiquer facilement avec ma ville.





Une microbibliothèque à Candiac

Une microbibliothèque a fait son arrivée cet été au parc André-J.-Côté. Ce mobilier urbain est une petite bibliothèque libre-service. Le concept est simple : prenez, bouquinez et échangez. Arrêtez-vous un instant lors de votre prochaine balade pour la découvrir!

Pour plus d'informations, consultez l'actualité à ce sujet au candiac.ca.

Candiac en couleurs

L'automne est entamé et les paysages se transforment en un ravissant spectacle de couleurs chaudes. Contribuez à la beauté des rues en décorant votre devanture de maison avec des citrouilles, des graminées ou des objets décoratifs d'Halloween. Vous pourriez remporter un chèque-cadeau d'une valeur de 75 \$ (un prix par district). Les juges sillonneront les rues de la ville du 20 au 28 octobre. Bonne chance à tous!

Bibliothèque de semences

En vue de développer un patrimoine horticole, la bibliothèque de Candiac offre désormais aux usagers une variété de semences biologiques gratuites. Le fonctionnement est le suivant : vous choisissez vos semences au printemps, vous les cultivez et, comme pour les documents empruntés dans les différentes collections de la bibliothèque, vous êtes invité à rapporter, à la fin de la saison, les semences produites par vos plants. Celles-ci sont conservées et remises en circulation au printemps prochain.



Lancement de la programmation 2022 du Sentier des arts

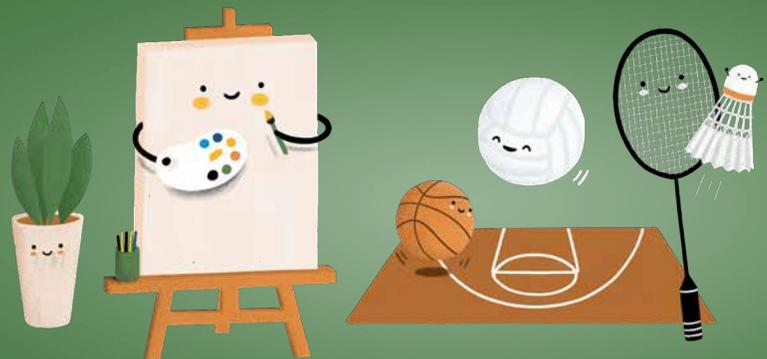
Les artistes avaient jusqu'au 1^{er} août dernier pour déposer leur candidature dans le cadre de l'appel de dossiers du Sentier des arts. Ils ont été nombreux et le talent était au rendez-vous! La liste des prochaines expositions est disponible au candiac.ca sous l'onglet *Arts et culture*. C'est l'occasion de découvrir les artistes talentueux qui exposeront leurs magnifiques œuvres en 2022 dans ce musée à ciel ouvert du parc André-J.-Côté.

Nouvelle plateforme d'inscription en ligne à venir

Restez à l'affût!



Intuitif, simple et facile



Division prévention Les Berges du Roussillon

450 444-6351

lesbergesduroussillon@ville.candiac.qc.ca

Chaque année au Québec,
les incendies causent en moyenne :

13 maisons endommagées chaque jour

400 blessés

24 000 personnes évacuées

Près de 50 % des incendies qui se produisent
dans les maisons sont liés à une distraction
ou à une erreur humaine.

1 incendie sur 4 débute dans la cuisine.



Sources :

- Gouvernement du Québec
- Les Berges du Roussillon

PRÉVENTION INCENDIE



Comportements sécuritaires à adopter en cuisine

Lorsque vous utilisez un appareil de cuisson :

- Utilisez une minuterie pour vous rappeler le temps de cuisson;
- Vérifiez si vous avez fermé la cuisinière et le four avant de quitter la pièce ou votre maison;
- Ne laissez aucun objet sur la cuisinière;
- Si possible, évitez de quitter la pièce pour intervenir auprès des enfants. Si un autre adulte est présent, demandez-lui de s'occuper des enfants pendant que vous cuisinez;
- Demeurez toujours près de la cuisinière lorsque vous l'utilisez. Ne sortez pas pour fumer ou vapoter;
- Lors d'une journée de télétravail, prévoyez une plage horaire pour la préparation de vos repas;
- Évitez de répondre à vos courriels ou au téléphone pendant que les aliments sont en train de cuire;
- Lorsque vous recevez des amis, acceptez l'aide qu'on vous propose en cuisine pour ne pas être la seule personne à superviser les différentes étapes;
- Lorsque vous utilisez la cuisinière et le barbecue pour préparer un même repas, faites-le tour à tour et non en utilisant les deux appareils en même temps. Sinon, déléguez l'utilisation du barbecue à une autre personne;
- Laissez votre téléphone intelligent ou votre tablette hors de votre portée quand vous cuisinez.



**LES BERGES
DU ROUSSILLON
EN BREF...**



Couverture
d'un territoire
de plus de

86 000 résidents



Mission :

Éduquer et sensibiliser
le public afin de prévenir
les incendies

6 villes desservies :



Candiac, Delson, Sainte-Catherine,
Saint-Constant, Saint-Mathieu
et Saint-Philippe



Food waste collection back to every two weeks

Starting December 2, brown bin collection will take place every two weeks for the Winter season.

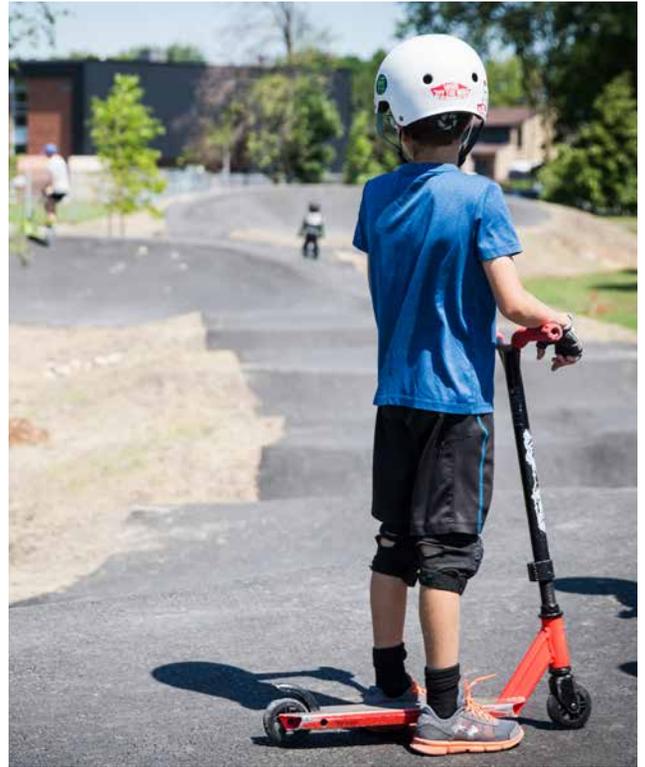
Future Montcalm downtown core

A new story is unfolding! After several years of hard work and reflection, Candiac has adopted a special urban planning program (PPU) for the Montcalm sector in the downtown area, through which it reveals its ambitious vision. This sector will evolve into a lively downtown core and an attractive and dynamic living environment that will reflect the City's commitment to sustainable development. It will be a symbol of urban innovation that reconciles quality of life with environmental concerns. The area included as part of the Montcalm downtown PPU will thus be transformed in the coming years to become the heart of Candiac—an area alive with activity and movement where citizens come together to enjoy everything the city has to offer.

Municipal elections

In the event that more than one candidate is nominated for the same position, elections will be held through advance polls on October 30 and 31, from 9:30 a.m. to 8 p.m., as well as on Election Day, November 7, from 9:30 a.m. to 8 p.m.

Full details are available under *Élections municipales 2021* at candiac.ca.



Pump track

The pump track located in Fernand-Seguin Park has been ready to welcome both young and old for a few months already. Have you tried it yet? This 575 m² track features a safe course adapted to various cycling sports including skateboarding, BMX racing, scooter riding and rollerblading and is perfect for all skill levels. The pump track is indeed a wonderful addition to the City's sporting and recreation infrastructures!

A micro-library in Candiac

A micro-library was introduced in André-J.-Côté Park this summer. This set-up serves as a tiny self-serve library where you can simply take, read and exchange books. Stop by during your next stroll in the park and discover it for yourself!





A word from the mayor

Dear Citizens,

After a summer filled with a unique program of recreational activities, including tons of new options, fall is already at our doors! I hope you had the opportunity to enjoy some of the countless activities and shows offered to you by the City over the course of the summer. As usual, so many of you took part, and I would like to extend my thanks to you for contributing to the success of this ambitious program, unlike any other Candiac has offered. Once again, you have shown incredible resilience and a great ability to adapt. We are happy that life is slowly returning to normal and that we have been able to provide you with enjoyable moments of entertainment in the last few months, despite the restrictive conditions imposed upon us by COVID-19.

I would also like to take advantage of the back-to-school period to wish all students an excellent school year that lives up to their expectations. May the 2021-2022 academic year be marked by serenity and success.

Over the last few months, the City of Candiac has completed several large-scale projects on the territory. First off, Avenue des Chênes—the main gateway to the TOD de la gare project and only access road to the Candiac station—opened to traffic in July. An official inauguration ceremony was held to highlight this important step in the TOD de la gare project. Shortly thereafter, both the skatepark and the pump track were inaugurated. And now, just a few months after the opening of the pump track, we are pleased to see that these facilities have been extremely popular with our citizens and clearly meet the needs expressed by sports enthusiasts. Lastly, Candiac inaugurated the city's two newest parks—Place de la Fonderie and Sentier de la Rivière-de-la-Tortue. We hope you get the opportunity to enjoy these new facilities!

On another note, I am extremely pleased to inform you that, following a public consultation process aimed at developing a shared vision for the future of the former Candiac golf course, the Municipal Council adopted a resolution demonstrating its intention to acquire this property, if and when all conditions are favourable, in order to transform it into a park available to all Candiac residents. The Municipal Council has maintained its position since the start of the project—namely, to avoid any zoning change and ensure that this green space remains a recreational area.

Finally, we'd like to remind you that the municipal elections will be held this coming November, during which Quebecers will be invited to exercise their right to vote. Details are available on the City's Web site under *Élections municipales 2021*.

Have a magnificent Fall season!

Your mayor,

Normand Dyotte

Normand Dyotte
Mayor



Le *bulletin municipal* est publié par la Ville de Candiac.

Réalisation

Service des communications et relations avec le citoyen

Traduction

Annie Booth

Révision

Stéphanie de Bollivier

Photos

Picaboo Photographie et Amélie Picquette

Conception graphique

Agence Caza

Impression

Pub Cité

Tirage

10 850 exemplaires

Dépôt légal

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

candiac.ca

Vision de votre futur centre-ville Montcalm



Une destination de choix pour les Candiacois



Un pôle civique structurant



Le cœur battant de Candiac



Un symbole d'innovation urbaine



Un cadre de vie résilient, inspirant et nourricier



Se **distinguer** pour continuer à **inspirer**, pour **bien vivre aujourd'hui** et pour **bâtir demain**.

candiac.ca



CANDIAC
ma ville sous les arbres